



Nro. 34.

A' FELS. R. CSASZARNAK ÉS A. KIRALYNAK  
KEGYELMES ENGEDELMÉBÖL.

*Költ Bétsben, Képeken Octobernek 24-dik napján]*

*1800-ik esztendőben.*

BCU Cluj - Central University Library Cluj

---

*Magyar Ország.*

**P**oson, 21. Octob. — „A' Palatínus ő fő Her-  
tzegsége tegnap előtt ide Szerentsésen meg-érkez-  
vén, tegnap dél előtt, minekutánna az itt őrizet-  
tett lévő B. Splényi Regementje béli katonasá-  
got és az Insurgens fegyvereseket meg szemlélte  
vólna, útját Nyitra felé tovább folytatta.

*Frantzia Ország.*

A' 11-dik Oktoberi Strasburgi Ujjság-levelek  
így irtak a' Párisi leg ujabb nevezetes öfzsze-es-  
küvésnek ki-nyilatkozásáról: — „Ebben a' szem-  
pillanatban érkezék-meg a' Telegráfus által Pá-

risből az a' hír, hogy egy gyilkos ember az első Consúlonn egy oly döfést ejtett legyen, amely a' ruhájann keresztül ment ugyan, hanem szerentsére csak a' tüdője' szárnyát érte; melyhez képest a' seb nem vezedelmes. A' gyilkos árestáltatott, és az ő leg első nyilatkozataihoz képeest, az ő ölfize esküdött társai is haladék nélkül elfogattattak. Még ekkor nem tanúlatódhatott volt ki: hogy ezen emberek melyik pártra tartozzanak; vagy pedig, hogy mitsoda indító ok által indították-fel ezen tselekedetre."

Most már 100 millió Livrák vagynak rakásonn a' kints-tárban a' Francia Finantz Minister' gondviselése alatt. A' most Sept. 23-ikán elkezdődött 9-dik Respublikai elzendő béli adófizetés pedig még nem tartozik ehhez a' summahoz. Ezeknek a' millióknak rakásra gyűlhetését, annak tulajdonitják, hogy egy bizonyos időtől fogva a' Depártamentomokban künn lévő nemzeti adósságokat, rend kívül való iparkodással gyűlyeti ölfize, vagy szedetivel az országtólzek: noha csak ugyan meg-vallják más felől azt is, hogy nem kevésbé név kedett a' nemzeti kints-tárban ez a' summa a' kulso országokból oda gyűlt adófizetésekéből is.

A' közelébbi M. Kurirban említettik, hogy Coigny nevű Emigráns, Parisban a' Temple nevű fogházba zárattatott legyen. Hogy ezt a' dolgot érthessük, elo kelletik hoznunk a' régiebb ujj-ság leveleinkből ezeket: — Eppen mikor az első Consúl az ideji táborozásra Oloja ország felé útnak indult volt, a' Belső Minister egy ölfize-esküvést fedezett-fel, a' melyről olyan hírdetést adott ki, hogy ennek fő felzke Parisban lévén, onnet levelezett minden felé, onnet igazgatta a' a' Chouánok' mozgásait, s-hogy az eztl igazgató izemeljek' társasága Parisban Angliai Comissionának neve alatt állott legyen lenn. Ez a' Ritter Coigny, úgy isukatott annak idejében a' Temple,

mint ennek az Angliai Commissiónak fő Agense; hanem, a' mint nem régen a' *Munitour* is kihirdette, az ő ki-tudódásának környüllállásai tették az ő dolgát leg inkább nevezetessé, és a' fölöle való ennyi irkálásra érdemessé. Otet t. i. a' felesége maga vitte volt a' *Párisi* Komendánshoz *Morand* Generálhoz, az utánn, minekutánna ez oly ígéretet tett az afzornynak, hogy a' férjének semmi baja nem fog lenni. A' Politziai-Minister azonközben tsakugyan a' *Templébe* záratta vólt őtet, és sok ig bizontalan vólt a' dólgnak ki-tmenetele, míg végezetre a' feleségének sok fáradósai után tsak az a' büntetése lett, hogy, mint az országban meg találtatott Emigráns, onnét, ismét ki-küldetett. A' Politziai-Ministernek róla ki adattatott hofzfü tudósításaban az adatik elő hogy *Coigny*ról kijött ugyan, hogy az Angliai Commissiónak fő Agense vólt légyen, és ő (t. i. a' Politziai Minister) abból az egyezésből, a' mely *Morand* Generál és a' *Coigny*' felesége között véghez ment vólt, semmit sem tudott, következés képpen az által semmire is nem köteleztetik; tsakugyan a' maga méltóságához illendő dolognak találja azt az orizáglólék, hogy *Coigny* oly állapotba helyheztetődjék vilzfü, mint a' milyen-ében az előtt volt, a' mikor a' felesége által kézbe adattatott. Hanem, ha, mint Emigráns, a' Respublika' földjénn még égyfzer meg fogattatna, akkor törvényesen foganak velle bánni.

### *Spanyol Ország*

A' *Madridi* levelek még mind ki-fóradhatatlanúl emlegetik azt a' sok parádét és ceremoniát, a' mellyel Gen. *Berthier*, Spanyol országban, és nevezetesen Madridban fogadtatott. Estvéli 10.órákor Sept. 3. dikánn érkezett bé Madridba. Temérdek nézők vóltak az útzákon, a' melyekenn a' szállása felé kellett mennie; az úti-szerkeréből muzsika-szó mellett szállott-ki. Másnap'

*Ildefonsóba* a' Királyi Udvarhoz vévén útját, itt is nagy és örvendetes kiáltozás és tapsolás által fogadtatott minden utzakon az öfzize tsoporrozott nézők' sokaságától; a' Királytól és Királynétől is minden nemű megkülömböztetéssel fogadtatott.

### *Orosz Birodalom.*

A' Császár, igen meg vagyon elégedve a' maga talalmányával, a' mely valami uj) mérték szerént készült ágyunak nemében áll, és a' mellyel a' nem rég el végződött katonai gyakoroltatások' alkalmatosságával próba lövések tétettetvén, igen halznosnak talallatott.

Az Anglusok' es Dánusok között fenn-forgott minapi egyenetlenkedések miatt, az *Orosz Császár* parantsolatjából is egy 25 Linea hojókból álló hadi hajós sereg készítettett volt a' ki-evezéshez, még pedig hitel felett való sietséggel: hanem már most, a' Dánusok és Anglusok között való egyességnek helyre-állásával, ezek az *Orosz* hajók is nagyobbára, ismét az előbbeni bekességes állapotjokra helyheztetődnek vízszá-

A' mi ellenben a' szározott öfzize gyülytetett két nagy *Orosz* armádiát illeti, ezekkel éppen másként vagyon a' dolog. Az a' hír, hogy ezek is csak a' Dánusok és Anglusok között volt egyenetlenségre nézve gyülytődtek volna öfzize, és hogy már most ezek is szállásaikra széljel fognanak osztatódni, egélszen meg czáfoltatott egy Czászári katonai parantsolat által, a' mely Sept-2 dikánn a' *parola*' alkalmatosságával ki-adattatott, és a' mely ezen szavakból áll: — „A' Gyalog Generál *Golenischtschew Kutusow*' vezérlése alatt *Lithwaniában* fekvő armádia, olyan módon tartsa készzen magát, hogy az első parantsólatra 23 órák alatt útnak indulhasson: az eleségre gondoskodó Cancellariának pedig parantsóltatik, hogy ezen armádiának Izámára, *Wladimirben* és

az ehhez közelebb lévő környekeken, magazinokat állíttasson-fel.

A' Pétersburgi Udvari Ujjság ilyen ki-fejezésekkel ír Kotzebüe felől: — „Collegialis Assessor Kotzebüe, Udvari Tanatossa”, és 1200 Rubel ez-tendőnként való fizetés el, szabad szállással, szekérral és ahoz való lovakkal, tüzi fával, &c, a' Pétersburgi Nömét théatrom Direktoriává neveztetett. Mint hallatik már most utolsó élténap-jáig meg fog Kotzebue háládatosságból az Orosz bi-rodalomban maradni.” — Az al. tt, míg *Siberiában* fogságot viselt, leg nevezetesebben a' Péters-burgi Prussus követ dolgozott az ő meg szabadit-tatásának útján a' Császárnál.

### Nagy Britannia.

A' Londoni Udv. Ujjságban egy cikkely olvas-tatott, mint *officialis* jelentés, a' mely ott nagy örösmére szolgált a' közönségnek, és a' mely ab-ból állott: — „hogy a' tengerekenn való fegy-vernnyugvásnak Frantzia orzággal való végső meghatározatása, már nem volna mefzize, hatsak a' Frantzia orszálfzék azokat a' fegyvernnyugvást se illető cikkelyeket, a' melyeket az Angliai Stá-tus - Secretarius Lord Grenville, az eddig folyta-tott költönös nyilatkoztatások után kélyített, és egy békességes posta hajónn Frantzia országba ál-tal küldött helybe fogja hazyni Ezen esetre készen vagyon Lord Grenville, hogy a' posta ha-jónak vízfzáz érkezésével, azonnal Lüneville felé a' Congressusra útbak induljon. A' közönség ehhezképpest, az a' féle tudatlanoktól vagy rozsgondolkodású emberektől el-fzélélytetett hamis hi-rekenn, hogy t. i. a' Frantzia orzággal való al-kudozások félbe szakadtanak vóna, ne ütközzön-meg”

Már, még a' következendő szavak is olvastat-tak a' Londoni *officialis* levelekben: — „A' ten-gerekenn való fegyvernnyugvást már most azon-

nal nem fogja többé semmi akadályoztatni, milyéjést a' *Bresti* Frantzia hajós sereg a' fegyveres készülleteket le-téfrü, és az ott lévő Spanyol hajós sereg Spanyol országba visszafü botsáttatik." — Az öltá, hogy a' *Londoni* Udv. Ujj-ságban ezek olvastattak, véghetetlen fogadásokat kezdettek az *Anglusok*, a' felettü enni, hogy: leszfü e', vagy nem leszfü békes ég?

Az öfzi népokban uralkodni szokott tenger-hánykodások miatt, Admirál Lord *St. Vincent* is oda hagyta már most a' nagy Anglus hajós sereggel a' *Bresti* tenger-öblöket, és a' vezérlése alatt lévő hajókat, rész szerént *Plymouth*hoz, rész szerént más batorságos Angliai rev-partokhoz, visszafü vezérelte.

„Fajdalom! (így szölli a' *Londoni* Udv Ujj-ság) hogy még nagyon is valóság az, hogy *Kadix*ban meg szünés nélkül kegyetlenkedik a' rettenetes *pestis*. Ez a' szeréntséttlenség, az 1711 dik és 1712 dik esztendőökföl fogva, midön *Marsilia* várossában 30 ezer embereket ölt völt meg, nem került mostanig többször elő a' *Keresztyén* Európában; most pedig ilyen módon hozódott által *Afrikából* *Kadixba*: — A' *Fetzi* és *Marokkói* Császár' tartományaiban olyan kegyetlen pesti uralkodik néhány konopoktól fogva, hogy tsak *Tanger Tetuan* és városaikban 6000 embert küldött a' múlt nyáron a' más világra. Innét hozták azt által *Kadixba* is valami *Gibraltari* lopvakereskedő hajósok. Ezeket, a' Spanyol partok mellett, a' partok körül vögvázó Spanyol strázsa-hajók egy alkalmatossággal üzöbe vévén, ök a' *Marokkói* part-ra öfököstök ki, a' hól a' lakosokkal özfzue elegyedtek. A' következettéjjel ismét visszafü lopták onnét magokat a' Spanyol partokhoz, és néhányak közzüllök *Kadixnak* szomszédságába, lopva való kereskedésseknek szokott folytatására küszállották, a' többek pedig *Gibráltárba* visszafü tértek, a' hól el-tagadták azt, hogy az *Afrikai* pestises ökosokkal valami közösülésék lett völs.

na. A' *Gibráltari* Anglus Komendáns O-Hara  
 azonközben tsakugyan mihelyest meg-tudta, hogy  
 ökemek az Afrikai partra ki-léptenek, ha-  
 ladék nélkül a' pestises házba] záratta őket,  
 mind azokkal együtt, a' kikkel leg kissebb közö-  
 sülések vólt. Ennek az előre való vigyázásnak  
 köztönik, hogy Gibráltarban is ki nem ütött a'  
 pestis: *Kadiwba* el enbenn le-hírhatatlan inséget  
 vittekbe azok a' néhányak, a' kik oda ki szállotak.  
 Augustusnak vé-éig valami 5 ezerig való dog-  
 bereke temetett vólt már el ez az Afrikai em-  
 halál; *adixban* 20 ezeren még az ágyban fe-  
 küdtenek. És a' 80 ezer lakosok k-zzül valami  
 30 ezeren a' várost oda hagyván, Spanyol or-  
 szágba széljel o]lottak." -- Itt tehát bojós vólna  
 mostan hadat folytatni *Portugallia* ellen.

A' *Napkeleti Indidből* érkezett levelek szerént  
 nevezetes birodalmat is Isteni, ostor érte a' folyó  
 a' *Chinai* e'ztendőben. Nem tsak hogy a' *Tay* és  
*Kiang* névű két nagy folyó vizek igen erőssen meg-  
 áradván, sok mértföldre ki-terjedő vidékeket el-  
 borítottak, egézt helységek' lakossait bormaikkal  
 együtt oda fullasztották, hanem mind ezek-  
 nek még az a' rosz következesek is lett, hogy a'  
 föld' ízínénn maradott mósár és temérdek holt-  
 test rothadásra jutv n, a' levegőt meg-vefztegette,  
 és olyan vezedelmes emberhalált okozott, a'  
 mely miatt már több mind 100,000 ember el-  
 költözött a' világról.

Az Egyiptomi környülállásokról Konstántzi-  
 nápolyból a' mult Julius 9-dikénn indúlt levelek  
 szerént Anglus Kommódor (hajós Brigadér) *Sid-  
 nay Smith*, az Egyiptomi mostani Frantzia fő  
 vezérel *Abdulah Menou* Generállal, ismét ujjan-  
 toni alkudozásokat folytat a' Frantziáknak Egyip-  
 tomból való el takarodások iránt, a' melyeknek  
 ki-menetele nyughatatlansággal várattatik.

A' leg ujjabb *Londoni* levelek, *Octob. 2-dikénn*  
 így beszéllenek: — „Az a' békességes posta ha-  
 jó, a' melyek az orizáglószék közelebről *Douv-*

resből Frantzia országba a' *Calaisi* ki-kötőhely-be a' tengeri fegyvernyugvásnak fel-tételeivel által küldött, tegnap előtt vizfszá érkezett onnét, és mint hire futamodott, az első Consáltól valósztt hozott. Minthogy azonközben az általa hozott követségből még addig semmit is meg tudni nem lehetett, ebből azt hozta-ki a' közönség, hogy az első Consúl nem állott légyen réa a' fel-tételekre; a' mely környülállás a' békességre nézve rosz ki-nézésnek lenni gondóltaván, a' váltó pa-pirossak' betsét feljebb hágtatta vala i. *pro Centoval*,

„Ma azonban már tudva vagon, hogy ez a' tegnap-előtt vizfsza érkezett posta hojó a' fegyvernyugvásra nézve semmi tudósítást nem hozott: hanem tegnap érkezett egy Frantzia békeséges posta-hajó *Douvreshoz*, és ez hozta-el a' valósztt az első Consúltól. Tsakugyan azt sem tudhatni még eddig, hogy ez is mi-jó hirt kozott légyen, melyhez képpést a' békesség iránt *pro et contra* még ma is fogadásokat tenni, elég idejek vagon az Anglusoknak.

„A' *Lisabonból* Londonba érkezett leg ujjabb tudósításoknak summája ezekben határozódik: — Az erőltetett rekrúta szedés még szakadatlanúl foly ugyan *Portugalliában* — de ellenben az is igaz hogy a' Portugallus Udvar oly rendeléssel küldötte el *Madridba* a' maga *Sousa* névű Ministerjét, hogy a' Spanyol Ministeriummal és a' Frantzia rend kívül való követtel *Berthier* Generálissal alkuba botsátkozván, ha lehetséges leszén, a' Spanyol seregek' fő vezérének *Urrutia* Generálisnak, kinek seregei *Felső Castiliában* már ösze gyülekezve vagnak, Portugalliára való bé ütését, előzze-meg.

„A' Kormányfőzék rendelést tett, hogy Admirál *Lord St. Vincent*, haladék nélkül ismét a' tengerre készöljön a' *Canalsi* nagy hajós sereggel, és *Bresthez* vizfszá evezzen, ne hogy a' Frantzia és a' Spanyol hajók az alkalmatosságot



a' magok hafznokra forditván, az Anglus hajóknak távól-létek alatt a' tengerre ki-evezzenek.

„A' *Tangeri* és *Tetuan* pestis még mind tart; Tangerben minden nap 20 — 30, Tetúanban pedig 100 — 140 ember költözik által a' más világra.

*London, Octob. 3 dikánn* — „A' Frantzia első Confúl' tudósítása, a' melyet a' Frantzia békeséges posta-hajó tegnap-előtt hozott *Douvershez*, *Taleyrand* Külső Minister által a' rég Londonban lévő Frantzia Bíztohoz *Ottó* polgárhoz volt intéztetve. Közönséges vélekedés ma itt az, hogy ez a' tudósítás nem volt légyen kedvező, annyiban, hogy a' Frantzia Országglószék a' maga első kívánságai mellől nem akar el állani. Az alku-dozások azonban telyességgel nem szakadtanak félbe; és kétség-en kívül való dolog, hogy a' mi Ministerjeink mindenre réa állani készek, a' mivel tsak a' mi bátorságunk és nemzeti méltóságunk, meg nem sértődik. Az ő fel-tett céljok (mind ezeket írja a' *Londoni Kurir*) a' leg nagyobb gráditsú mérséklettség, úgy hogy a' mi Követünknek a' *Lunevillei* Congressuson való megjelenése még abban az esetben is kétségbe-hozhatatlan, ha ez a' congressus addig el kezdődne is, a' míg a' Frantzia és a' mi Ministerjeink között kérdésben forgó, és leg nagyobb nehézségek alatt lévő fő pontok, előrevalóképpen (*praeliminari-ter*) reguláztatódhatnának.

„A' mi országlószekünknek azon kívánságai, hogy a' tengeren való fegyvernyúgvásnak fel-állhatására nézve, a' Spanyol hajós sereg Brestből Spanyol orszagba előre botsátódjon haza, s hogy a' *Bresti* Frantzia hajós sereg minden további hadi és expeditiókba való készülletektől szünjön meg éppen azonn az okonn fundálódtak; a' melyenn a' Frantzia országlószék a' szározonn való fegyvernyúgvásra nézve, a' maga bátorságának zálogául bizonyos váraknak által-engedte-tődéseket kívánta volt: nem Anglia, hanem Fran-

tzia ország nyér a' tengeri fegyver-fzüntetés által; Anglia kívánhatott zál ogot tehát a' Frantzia országlólzék' igazi békességes gondolkodása iránt. Mit felelt ezen utolsó fel tételre a' Frantzia országlólzék, még nem tudhatni: tsak köz hír, hogy az alkudozásoknak ideje alatt való zállogúl, 8 Linea hajókat kívánna tollunk."

„Londonban néhány templomokhoz tartozó gyülekezetek, hogy az eleségnek igen szer felett való gráditsra hágott árrát, valamivel lejjebb szálltathassák, arra az égyezésre léptek köz akarrattal, hogy sem tejet, sem vaját, sem sajtot ne engedjenek enni a' magok' házaiknépének addig, míg azoknak bizonyos és kissebb árrok nem hártárcztatik

### *Elegyes Levelék.*

*Konstántinapolyból Sept 10 dikénn: —* „A Porta semmi officiális tudósításokat nem adatott ki még eddig az *Egyiptómot és Syriát* illető újabb környülállásokról. Némely magános levelek szerént, ott ismét el kezdődött a' Törökök és Frantziák között való verekedés. Néhány rendbéli özfzfe tsapások történtek a' Nagy Vezér' seregei és a' Frantziák között, melyekben az elsők velztettenek. Az után Syriának vette útját a Frantzia sereg, és *Gazahoz* kezdett közelíteni. Némely Egyiptomi Bascháék is a' kik ebben hasznokat keresték, a' Frantziákhoz tsapták magokat.

„*Candia* szigete mellett egy feles számu hadakozó és szállító hajokból álló hajós-sereg jelent meg, a' melyről azt tartják, hogy Angliából vífzen Egyiptom ellen fegyveres sereget és szükséges hadi készületet a' nagy Vezérhez.

*Brüssel, 9. Octob. —* „Itt feles számu fegyveres csoportok útaztak *Hollandiából* Frantzia országnak belső részei felé kerelztül; és nagy része ezeknek is az *Amiens* mellett lévő táborhoz

takarodik. A' *Picardiában* fekvő tábor iránt olyan rendelkezés tétetett, hogy az minden haladás nélkül 25 ezer emberekre neveltesse, a' kik között 15 ezer Granáterosok legyenek. Arról is rendelkezés tétetett pedig, hogy ez a' sereg ezen hónapnak vége felé útnak induljon: még is ki nem lehetett még eddig tetyessel tanulni, hogy hová legyen véle a' czélozás. Némelyek úgy vélekednek felőle, hogy e ébb Párisba fogna menni, ott az első Consúltól meg-musráltatódna, és az után Spanyol ország felé fogná útját venni, hogy a' Gén *Berthier'* vezérese alatt a' Spanyolokkal együtt Portugallia ellen tsatázzék.

„A *Dijoni* harmadik reserva armádia is még mind neveltetik, és leg alább 30 ezer emberre szaporittatik, a' hová vagyon a' Conscriptusoknak egy részek rendeltetve. Azonközben mind ezek mellett a' hathatós hadi készülétek mellett is, a' békességes alkudozásokhoz szükséges minden féle előrelvató készülétek is nemkissébb hathatósággal tétetettek.

A' Belgiumból formáltatott 9 ujj Depártementomoknak az ujj elztendői ceremoniakon September 23 dikánn Párisba volt küldöttjeik, éltek a' jó alkalmatossággal, és illendő meg illető tésse kérték az első Consúlt, hogy a' hazajökön kívül bujdokló Belga Emigránsokról emlékezzék meg, és könnyebbítsen az ő szeréntsélen sorsokonn.

*Hága, Oct. 2 dikánn: —* „A' *Flándriai* partknak háborgatásától egy idő óta gélizzen meg-fzüntenek az A. glus hajók.

„Az első Consúl meg-intettette a' Hollándiai országlószéket, hogy minden erejét és iparkodását a' tengeri erőnek nevelésére fordítsa: melyhez képpent olyan nagy szorgalmatossággal való munka foly azól a' minden Hollandus kikötőhelyekben a' milyenre mostanság nem emlékeznek. Egyzérs ind négy 74 és 64 Linea hajók, és külömbkülömb féle 36-tól fogva 22-tőig

való agyus Fregátok, vétettek a' külömb-külömb hajó-építő műhelyekenn munka alá." — Gondol-  
ni lehet innét, hogy, hát a' Frantzia kikötőhel-  
lyeknél mely nagy légyen ez a' hajók' építésére  
fordítottott szorgalmatoság; és hogy mely hel-  
lyes okok légyen az Anglusoknak, midőn azt  
erössitik, hogy a' tengeri fegyver-szűnés nem An-  
gliának, hanem Frantzia orfzágnak fogna hafz-  
nos lenni.

*Nápoly Sept. 14 dikénn:* — „A' *Málthai* Fran-  
tzia örző sereg, a' várnak fel adásokór, tsak  
1700 emberekből állott. Mindenek felett az siett  
tette a' várnak fel adattatását, hogy egy eleséget  
vivő Frantzia hojó, kevéssel ez előtt el-fogat-  
tatott; a' mely hajó azt az izenetet akarta a'  
Frantzia orfzáglógszéktől a' *Málthai* fő vezérhez  
*Vaubois* Generálhoz vinni; nogy tsak bíztassa  
minden módon a' vezérlése alatt lévő örző sere-  
get, mivelhogy a' nem soká bé követkzendő  
ölzi tenger-hánykodásoknak alkalmatosságával  
majd fognának több hajók is eleséggel meg-érkezni

*Bordeaux, Octob. 1.50 nagján:* — „Itt egy  
Párisból jövő Kurir útazott tegnap előtt *Madrid*  
felé keresztül az ott lévő Frantzia követhoz *Al-  
quierhez*, a' kiről azt taftják, hogy a' Portugallia  
és Frantzia orfzág között való békességes Alkut  
vitts volna magával.

*Livornó, Sept. 26 dikánn:* — „Egy ujj szomo-  
ru történet arra tanítja a' mustal bánó embereket,  
hogy ne tsak az ujj borra! töltött pintzékbe, ha-  
nem még az oly házakba vagy szüreti kajbákba  
is nagy vigyázattal járkáljanak, a' melyekbe ai  
mustos kádak vagynak helyezettve. Az e' bél  
vigyázatlanság olt meg közelébről a' *Florenzia*  
vidékenn lévő *Colle* nevű helységben három em-  
bereket. Egy 24 elztendős eröss ember t. i. bé-  
lépven egy olyan házba, a' melyben mustos ká-  
dak vóltak, egyfzeriben le-ütötte a' must göze;  
a' zuhanásra bé-izaladott a' testvére bátyya, és  
ez is el-bukott; a' felesége is oda futott, és

ez is hasonló képpen járt. Semmi orvosi szerek által vizsgálva nem lehetet hozni egyiket is az életre; mind a' hárman örökösön meg-hóltak.

*Stuttgárd, Octob. 12-dikénn:* — Mihelyest a' Párisban támodott és ki-tudódott ujj öfzsze-esküvésnek és az első Consúl' veszedelmes állapotjának hire, *St. Susanne* Frantzia Generalishoz a' Telegráfus által *Strasburgba* meg-érkezett, innét azonnal egy Brigádérost küldött-el, mint Kurirt, *Gen. St. Susanne* Augsburgba *Moreau* fő vezérhez.

(*Folytatása a' Málthai Capitulatiónak.*)

9) *Czik.* Minden Málthai lakosoknak, akár mely rendüek és ranguak légyenek, szabadságokban álljon ha tettszik a' Frantzia armádiát követni, és vagyonyaikkal egyetemben Frantzia országba menni; az olyanoknak, a' kik a' magok javaikat egy-hirtelen el nem adhatják, engedjenek mind ingóbingó mind pedig fel nem kelhető javaiknak pénzé való tehetésekre, 6 hónapok; az ő javaik ezen idő alatt ne bántattassanak; és ha ezen idő alatt magoknak ott maradni tettszik, dolgaikat magok végezhessek-el; ha pedig az őrző sereggel együtt el menni inkább tettszénd, biztosaik által végeztethessek-el. Mikor dólgaikat el végezték, a' Frantzia országba való általevezésre, és meg-maradhatott ingóbingó javaiknak, pénzeiknek, vagy váltóleveleiknek, egész kedvek szerént való el szállítására, passusok adattassanak. — *Fel.* Helybe hagyatik a' feljebb való czikkellyel meg-egyezőlög.

10) *Czik.* Mihelyest ez a' capitulátzió aláírás által meg erőssitetik, bizza egészszén a' Frantzia fő vezér' tettszésire az Anglus vezér azt, hogy egy hír-tévő könnyű hajónn egy Frantzia tisztet küldhessen-el szükséges számu katonasággal együtt, a' ki ezt a' Capitulátziót a' Frantzia

országglófszékhez által vigye. Szükséges passus is adassék ennek a' tilznek. — *Fel.* Helybe hagyatik.

11) *Czik.* Altal adatódván egyik kapu olyan módon az Anglusoknak, hogy azt a' Frantziákkal együtt tarítsák az örző seregnek ki-takarodásáig el-foglalva, azonnal olyan parantsolat adattasson a' strázsáknak, hogy sem az ostromló seregből, sem a' izigetnek lakossai közzül, egy embert is, a' városba jelyességgel bé ne hotsásanak addig, míg a' Frantzia seregek mind hajóra nem ütenek, és a' kikötőhelytől annyira el nem távoztanak, hogy már nem láttattathatnak. Az Anglus vezér maga általábanja, mely izükséges legyen ez az előre való vigyázás, arra nézve, hogy semmi vezekedésre való ok elő ne adja magát, és hogy a' Capituláció, frotossan bé töltesdnessen. — *Fel.* Helybe hagyatik az első czikkelyel meg-egyezőlög; és egyéb aránt is minden fele elzközök elő fognak vétetni, hogy egy fegyveres Málthai lakos is a' Frantziáktól el-foglaltatva lévő helyekhez ne közelithessen.

12) *Czik.* Minden felkelhető vagy fel nem kelhető jofzágoknak el-adatások, a' melyek a' Frantzia kormányozófszék által *Málthában* az ólta tettettek, a' miólta az, a' Frantziák' birtokában vagyón, és a' magános fzemélyek között történt minden adások vevések, fel bontódhatatlanok maradjanak. — *Fel.* Meg lehet, a' menyiben a' törvényekkel és az igazsággal meg-egyezik.

13) *Czik.* A' Frantzia országgal izövetségben lévő Hatalmassagoknak Agenseik, a' kik Málthának ki-üressítettésékor *Lavaletta* várában találtatni fognak, telyességgé ne háborgatatódjanak, és a' jelen való Capituláció, ezen fzemélyek' s-tulajdonaik' bátorsagban való maradásaért is kezessegül szolgáljon. — *Fel.* Helybe hagyattatik.

14) *Czik.* A' jelen való Capitulációnak aláírás által lejendő meg-erössítettésétől fogva szám-

lálva 20 napok alatt, egy hadi vagy kereskedő hajó is, a' mely Frantzia országból a' Respublika' zászlója alatt a' *Málthai* kikötő helybe talál érkezni, mint törvényes hadi zászmány el ne fogattathasson, az azonu lévő emberek hadi fogjoknak ne tartattathassanak, hanem bátorságos passussal Frantzia országba küldetessenek vizzá. — *Fel.* Ez nem hagyatik helybe.

15) *Czik.* A' fő vezér és a' több Generálisok, a' magok Adjutánsaikkal együtt, valamint a' hadi Commissáriusok is, minden hozzájuk tartzókkal egyetemben, minden el-valóztatódás nélkül, az az, a' hozzájuk tartzó csoportokkal együtt szállítatódjanak hajókra. — *Fel.* Helybe hagyatik.

16) *Czik.* Azok, a' kik az őrző sereguől a' meg-fzállásnak ideje alatt el-fogattattak, így szintén az el-rabóltatott *Wilhelm Tell* nevű Linea hajonn és *Diánna* nevű Frégattonn fogságra esett Respublikánusok is, bocsáttassanak szabadon, és ezek is az őrző sereghez hasonló állapotba helyeztetődjenek. — *Fel.* A' *Tell Wilhelm*hez tartozók emberek már vizsza tsereltetődtek, és a' *Diánnához* tartozók, haladék nélkül *Minorka* szigetere fognak a' ki-tsereltetődés végett érkezni.

17) *Czik.* Senkire nézve, a' ki *Málthában* a' Respublika' szolgálatjára volt leg kisebb vizzá pótlás nemének is, helye ne legyen. — *Fel.* Helybe hagyatik.

18) *Czik.* Ha a' ki-fejezésekre és fel-tételekre nézve ezen Capitulációban valamely ketség találná magát elő adni, az, az őrző sereg' részére való kedvezéssel magyaráztatódjon-meg. — *Fel.* Helybe hagyatik, a' menyiben az igazsággal és egyenességgel meg-égyezik.

Holt és meg-határozatott *Máltában*, a' 8 dik esztendőben, *Fructidor* 8-dikán (Sept. 5-dikén).

Olštályos General *Vaubois*; Contre-Admiral *Villeneuve*.

Gen. Májor *Pigot*; Hajós Kapitány *Martin*, a' Britanniá es szövetséges hajók Komendánsa.

NB, *Málthát* nem Sept. 17-dikénn és 18-dikánn, hanem 7-dikénn és 8-dikánn foglalták el az Anglusok. — Meg-igazítani való továbbá' még a' *verő malatz* is. Némelyek úgy irtak erről, hogy ez az ostromnak utólja felé 50 Forintonn, mások pedig, hogy 500 zann is el ment Málthában. E' között a' két szám között nagy különbség vagyon. Ez az utolsó szám, t. i. az 500, talám csak krájtzárokat jelent.

\* \* \*

Igen sajnálva jelentjük érd. Olvasóinknak, hogy már egymásután három versben kénytelenítettünk Ujjságainknak elküldésekben nagy fogyatkozást szenvedni. 'A' közelébbi posta-naponn egy darabot sem küldhettünk sohová, még pedig nem előre el nem látott, hanem még igen is el-látott, de semmi képpen meg nem előztethett akadály miatt; mely is ez vólt: hogy az előbbeni Typographiánkat, mivel igen molskoston nyomtatott, el-hagyván, más tisztább Typographiát fogadtunk; de a' hól a' murkások a' Magyar nyomtatáshoz még hozzá' szokva nem lévén, akár mely nagy igyekezettel is a' szokott időre el nem készülhettének. Mindent el fogunk követni, hogy ilyen fogyatkozást többé ne szenvedjünk.

P. D.